



1844 Ferry Road
Naperville, IL 60563

630 983.8676 phone
www.nicorgas.com

12 de febrero del 2015

Estimados residentes y autoridades de Rochelle,

El 23 de febrero Nicor Gas estará resumiendo actividades del proyecto ambiental que se lleva a cabo en las instalaciones localizadas en la cuadra 200 de la 2ª Avenida en Rochelle. En este lugar operó una Planta Productora de Gas entre 1906 y 1947. El proyecto se llevará a cabo gracias a la cooperación de la Agencia de Protección Ambiental de Illinois (Illinois EPA) por medio de su programa voluntario de limpieza de sitios contaminados.

La hoja de información adjunta a esta carta les proveerá un breve resumen de la historia del sitio, el significado histórico de la antigua planta productora de gas y una visión general del trabajo que se realizará.

Si usted quisiera saber más acerca del proyecto, por favor no dude en contactarme al número 331.223.7597 o por correo electrónico a David.Pietryla@aglresources.com.

Para más información acerca del papel de la EPA de Illinois en este proyecto, usted puede contactar a Carol Fuller en la Agencia de Protección Ambiental de Illinois al número 217.524.8807 (carol.fuller@illinois.gov).

Sinceramente,

David Pietryla
Gerente de Desarrollo Económico y de Relaciones de la Comunidad

Anexo

Actualización del proyecto ambiental en la planta productora de gas en Rochelle

February 2015



Nicor Gas™

An AGL Resources Company



Foto aérea de la propiedad ubicada en la cuadra 200 de la 2da. Avenida en Rochelle.

Nicor Gas realizará actividades adicionales para un proyecto ambiental en su vecindario.

Entre 1906 y 1947, una planta producía gas a partir de carbón en las instalaciones que ahora pertenecen a Nicor Gas ubicadas en la cuadra 200 de la 2da. Avenida. Nicor Gas previamente removió los subproductos contenidos dentro de las estructuras subterráneas que permanecen en la propiedad. Esta nueva etapa del proyecto investigará con más detalle cómo la producción de gas afecta el exterior de las estructuras subterráneas. Este trabajo se está llevando a cabo en conjunto con la Agencia de Protección Ambiental de Illinois (Illinois EPA) a través de su Programa voluntario de Limpieza de Sitios Contaminados.

EL PROYECTO AMBIENTAL

Nicor Gas ha contratado a Geosyntec Consultants, una empresa de ingeniería ambiental, para llevar a cabo la investigación adicional y así poder planear la limpieza final de la propiedad. La obra tomará aproximadamente un mes para completarse e incluirá excavaciones para recolectar muestras de tierra y aguas subterráneas. Es posible que usted observe trabajadores portando ropa protectora para mantenerse limpios.

Durante las actividades puede que usted note olores parecidos a la naftalina o a materiales de pavimentación si no se cubren los residuos en el sitio de trabajo. Aunque se detecten algunos olores, estos no son considerados como un riesgo para su salud. Se utilizará un programa para monitorear el aire para confirmar que no haya un impacto adverso a la calidad del aire en el área.

Las muestras tomadas en el sitio serán enviadas a un laboratorio independiente para su análisis. Un reporte de la investigación será preparado y enviado a la Agencia de Protección Ambiental de Illinois para ser revisado y aprobado. Una vez finalizado, el informe estará disponible para la revisión del público.

Un archivo de información que contiene la colección de todos los documentos acerca del proyecto está disponible en la Biblioteca Pública Flagg-Rochelle, 619 4ta. Avenida en Rochelle.

HISTORIA DE LA PLANTA PRODUCTORA DE GAS

Antes que las tuberías interestatales suministraran el gas natural en esta área, el gas era producido usando una variedad de materias primas, de las cuales el carbón y el petróleo eran las más comunes. El gas producido o "Town Gas", proveía energía para la cocina, iluminación, calefacción y procesos industriales. En una época hubo hasta 3,000 plantas operando en los Estados Unidos. El gas producido dejó de ser una fuente de energía principal en Illinois en la década de 1940.

Residuos de los procesos de producción de gas tales como cenizas, carbón y alquitrán quedaron en el área después que las plantas cerraran. Estos residuos pueden contener hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs por sus siglas en inglés) y compuestos orgánicos volátiles (VOCs por sus siglas en inglés) tales como benceno y tolueno. Los PAHs comúnmente se encuentran como resultado de la combustión y los VOCs fácilmente se evaporizan al aire y a menudo se encuentran en combustibles y solventes. Los posibles daños ambientales ocasionados por el alquitrán y otros residuos no fueron tomados en cuenta cuando cerraron las plantas. Sin embargo, actualmente se están tomando medidas para investigar y limpiar estos sitios para proteger el ambiente.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Nicor Gas se compromete a mantener a la comunidad informada acerca de este proyecto.

Si usted tiene alguna pregunta en cualquier momento durante el proyecto, por favor contacte a David Pietryla, gerente de Relaciones Comunes y Desarrollos económico de Nicor Gas, al número **331.223.7597** o por correo electrónico **David.Pietryla@aglresources.com**.

Si usted quisiera saber más acerca del papel que juega la Agencia de Protección Ambiental de Illinois (Illinois EPA) en el proyecto puede contactar a Carol Fuller **217.524.8807** o por correo electrónico **carol.fuller@illinois.gov**.

Para más información acerca de los PAHs o VOCs, puede referirse al sitio de internet de la Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades: **atsdr.cdc.gov/toxFAQs/index.asp**.